

Crossing borders between countries, scholars and genres:
Commemorating the late Kathleen E. Dubs

Edited by
Katalin Balogné Bérces, Janka Kaščáková and Tomáš Kačer

Crossing borders between countries, scholars and genres: Commemorating the late Kathleen E. Dubs

Edited by
Katalin Balogné Bérceš, Janka Kaščáková and Tomáš Kačer

Verbum – Vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku
2025



This project was made possible through Grant
No. 22420198 from the International Visegrad Fund.

The project is co-financed by the Governments of Czechia, Hungary, Poland and Slovakia through Visegrad Grants from the International Visegrad Fund. The mission of the fund is to advance ideas for sustainable regional cooperation in Central Europe.

Participating universities:



MASARYK
UNIVERSITY

Reviewers:

Katalin Balogné Bérces

András Cser

Kinga Földváry

Norbert Gyuris

Tamás Karáth

Janka Kaščáková

Ágnes Kiricsi

Katarína Labudová

Ildikó Limpár

Andrea Nagy

Márta Pellérdi

Andrea Reményi

Gabriella Reuss

Kamila Vráňková

Cover design and typesetting: Marek Hasák

Proofreading: Tom Sneddon

Collection © Editors, 2025

Text © Contributors, 2025

Images © Contributors and copyright holders named in captions, 2025

Published by:

Verbum – Vydavateľstvo

Katolíckej univerzity v Ružomberku

Hrabovská cesta 1/A

034 01 Ružomberok

ISBN 978 – 80 – 561 – 1171 – 0 (print), ISBN 978 – 80 – 561 – 1172 – 7 (online)

Contents

<i>Notes on contributors</i>	7
Countries, Scholars and Genres in Tribute to Kathleen E. Dubs: An Introduction <i>Katalin Balogné Bérces, Janka Kaščáková and Tomáš Kačer</i>	9
<i>László Munteán's Letter to Kathleen</i>	13

The Tolkienesque and Fantasy

1. The Corruption of the Best is the Worst: Saruman as an Academic and a Priest <i>Janka Kaščáková</i>	16
2. Tolkienesque Elements in Etelka Görgey's Mythopoetical Science Fiction <i>Ildikó Limpár</i>	33
3. "Where It Was Not": Varieties of Mindscapes in Fantastic Fiction <i>Károly Pintér</i>	48
4. Crossing Genres, Crossing Media: The Cthulhu Mythos Through the Ages <i>Laura Škrobánková</i>	65

Across Genres and Ages

5. From Gentle Wit to Venomous Bites: Benjamin Franklin's "Industry" of Marketing Ideas <i>Beatrix Balogh</i>	87
6. From Chaucer to Atwood: Robes, Roles, and Repression in Gilead <i>Katarína Labudová</i>	104
7. "No Love like a Mother's Hate": Navigating Internalized Misogyny and Inter-Generational Trauma in Margaret Atwood's <i>The Penelopiad</i> <i>Nora Júlia Levická</i>	122
8. How We (Can) Remember Medieval Women in Biofiction: The Case of Victoria MacKenzie's <i>For Thy Great Pain Have Mercy on My Little Pain</i> <i>Nóra Séllei</i>	141
9. Liminal Aspects of the Hero's Journey in the Major Works of Neil Gaiman <i>Ianina Volkova</i>	160

Language in Transition and Transfer

10. <i>Now You See It, Now You Don't: h-dropping in the Early History of English</i> <i>Katalin Balogné Bérces and Shanti Ulfsbjorninn</i>	179
11. Personal Names in the Irish Gaelic Translation of J. R. R. Tolkien's <i>The Hobbit</i> <i>Dóra Póðör</i>	195
12. Developing L2 English Essay Writing Skills at the C1 Level: A Focus on the Process <i>Csilla Sárdi</i>	216